RACHMANINOFF

PIANO TRANSCRIPTIONS

РАХМАНИНОВ

ФОРТЕПИАННЫЕ ТРАНСКРИПЦИИ

P. JURGENSON
П. ЮРГЕНСОН

ББК 85.315
Р 27

Издание охраняется законом об авторских правах.
Ни одну часть этого издания, включая внутренние материалы и внешнее оформление, нельзя воспроизводить или использовать в какой бы то ни было форме, для каких бы то ни было целей или какими бы то ни было средствами (графическими, электронными или механическими, включая светокопирование, магнитную запись, а также любые системы хранения и поиска информации) без письменного разрешения издателя.
Нарушение этих ограничений преследуется в судебном порядке.

This publication is protected by the copyright laws.
Neither part of this publication, including the internal materials or external design, can be reproduced or otherwise used in any form, for any purpose or by any means (graphic, electronic, or mechanical, including the blue printing and/or magnetic recording, as well as any other systems for storing and retrieving information) without written permission of the publisher.
The violation of these restrictions will be punishable by law.

Рахманинов С.
Р 27 Фортепианные транскрипции. — М.: П. Юргенсон. — 96 с.
ISMN 979-0-706392-11-0

Издание содержит известные фортепианные транскрипции произведений разных авторов: это романсы самого Рахманинова (*Сирень, Маргаритки*), скрипичные произведения И.С. Баха (*Прелюдия, гавот* и *жига* из сюиты ми мажор) и Ф. Крейслера (*Муки любви* и *Радость любви*), *Менуэт* из музыки Ж. Бизе к драме «Арлезианка», *Скерцо* из музыки Ф. Мендельсона к пьесе «Сон в летнюю ночь», *Гопак* из оперы «Сорочинская ярмарка» М. Мусоргского, *Полет шмеля* из оперы «Сказка о царе Салтане» Н. Римского-Корсакова, песни Ф. Шуберта (*Куда?* из цикла «Прекрасная мельничиха») и П. Чайковского (*Колыбельная песня*).

Предназначается для студентов музыкальных училищ и консерваторий, а также для концертирующих исполнителей.

Rachmaninoff S.
Piano Transcriptions. — Moscow: P. Jurgenson. — 96 p.

This edition contains well-known piano transcriptions of works by various composers: songs by Rachmaninoff himself ('Lilacs', 'Daisies'), violin pieces by J.S. Bach (Prelude, Gavotte and Gigue from the Suite in E) and F. Kreisler (*Liebesleid* and *Liebesfreude*), the Minuet from G. Bizet's *L'Arlésienne*, the Scherzo from 'A Midsummer Night's Dream' by F. Mendelssohn, the 'Gopak' from M. Musorgsky's opera 'The Sorochintsi Fair', the 'Flight of the Bumblebee' from N. Rimsky-Korsakov's opera 'The Tale of Tsar Saltan', songs by F. Schubert (*Wohin?* from *Die schöne Müllerin*) and P. Tchaikovsky ('Cradle Song').

For students of music colleges and conservatories, as well as for professional performers.

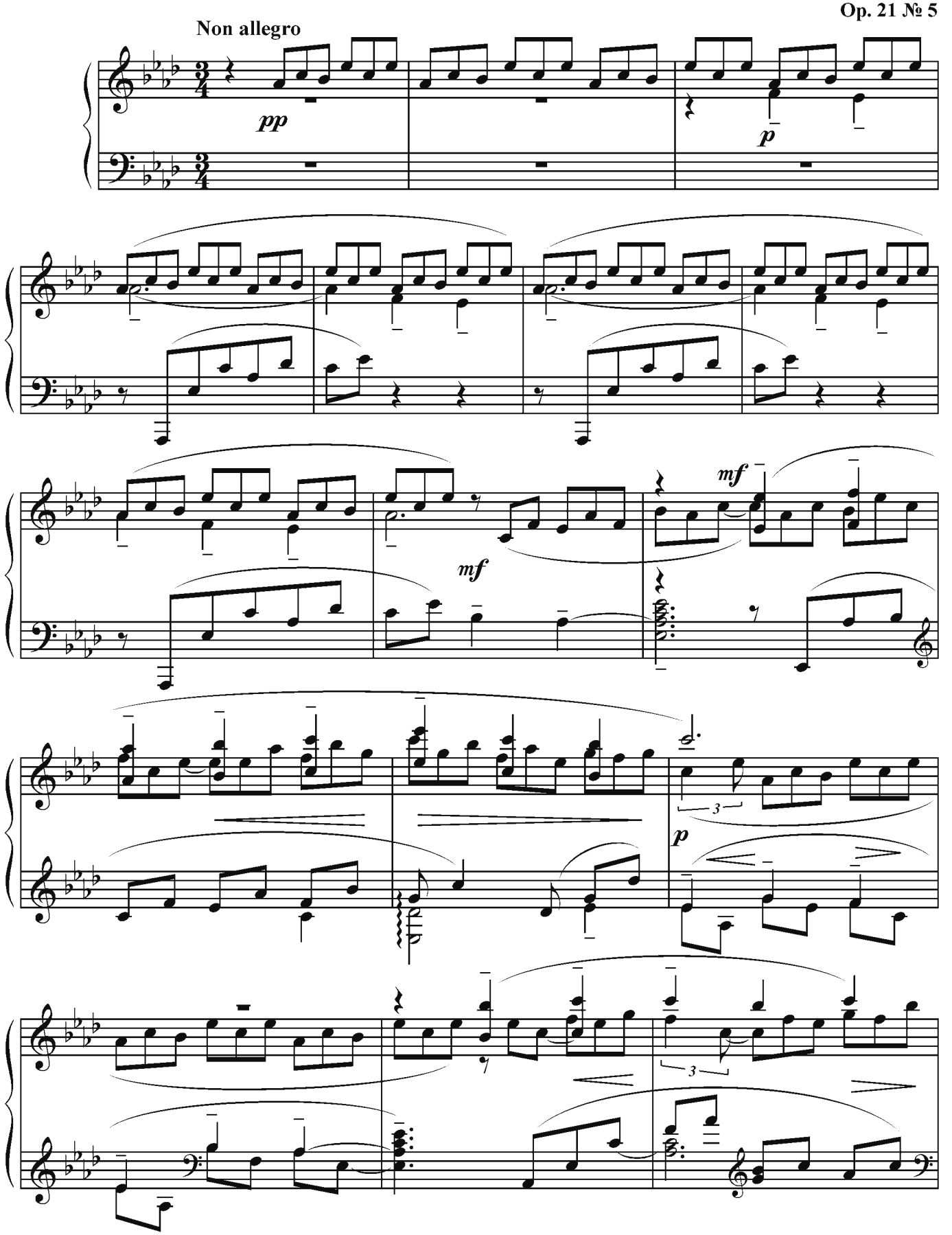
ISMN 979-0-706392-11-0

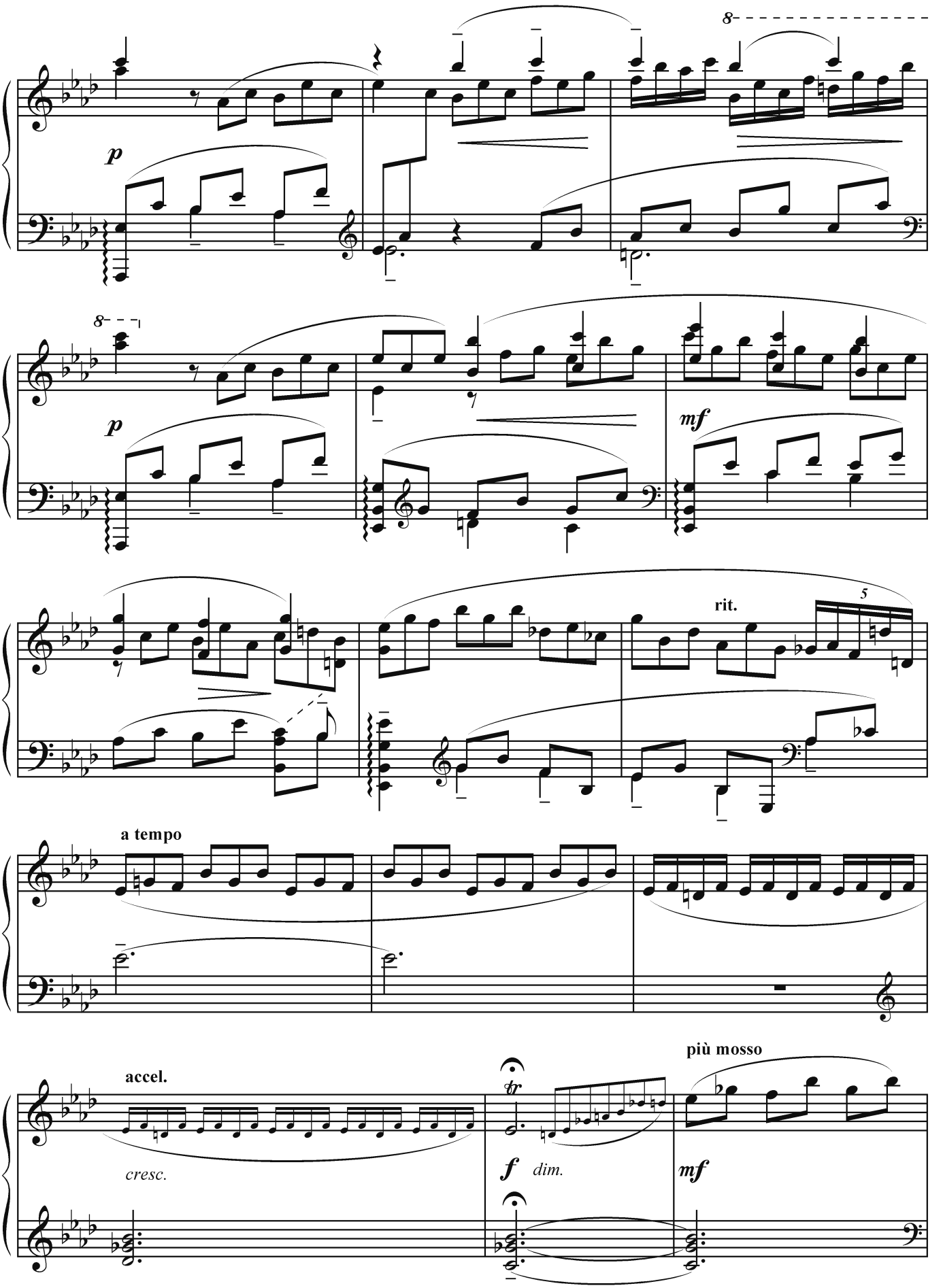
© ЗАО «Музыкальное издательство «П. Юргенсон», 2012
© Edition Jurgenson, 2012
© Copyright 1902 by Hawkes & Son (London) Ltd.
Reproduced by permission of Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd.

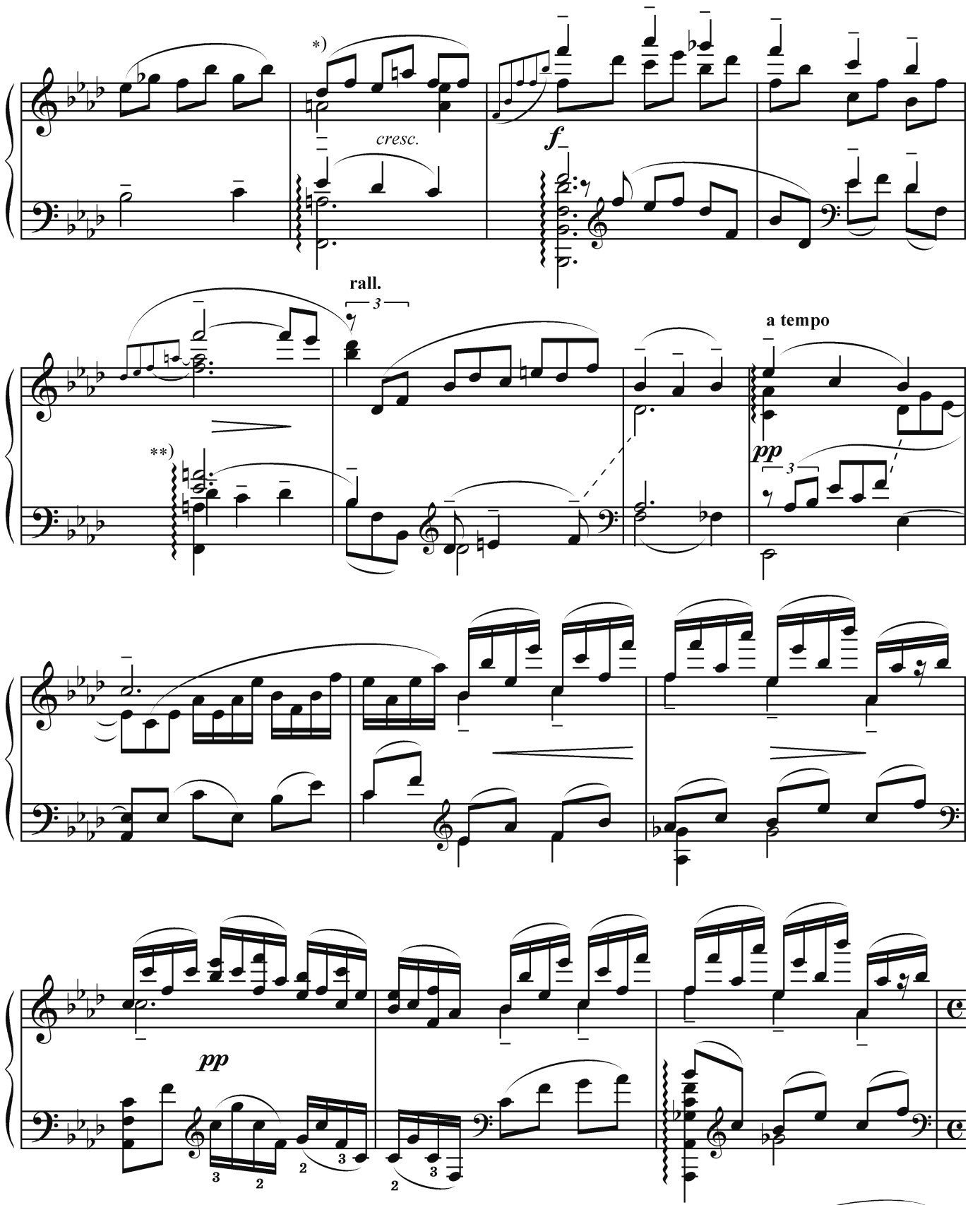
СИРЕНЬ LILACS

С. РАХМАНИНОВ
S. RACHMANINOFF

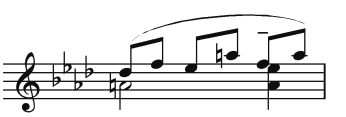
Op. 21 № 5



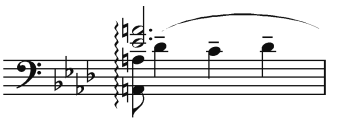

8
p
8
p
mf
rit.
5
a tempo
accel.
cresc.
tr
f
dim.
più mosso
mf

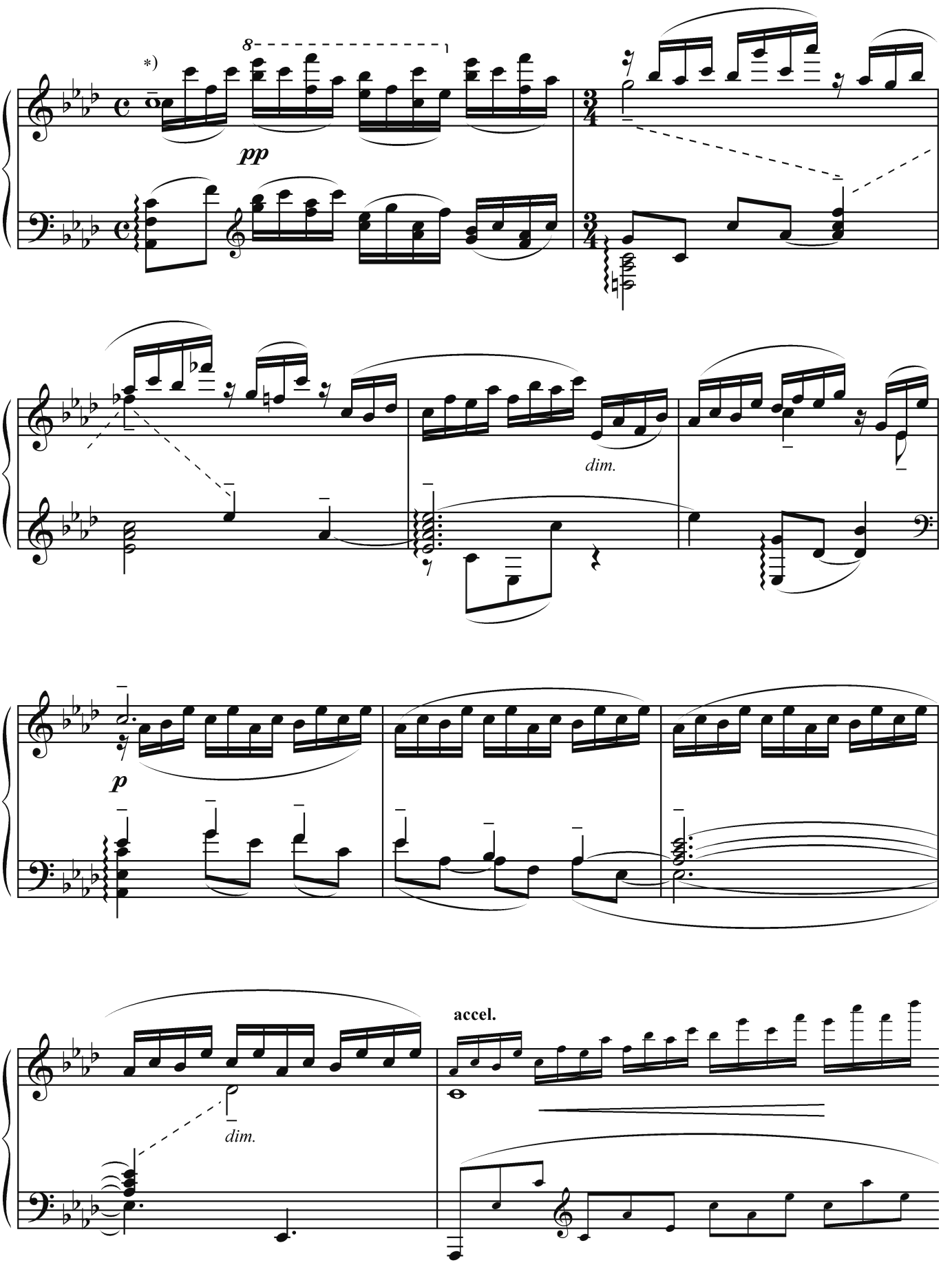


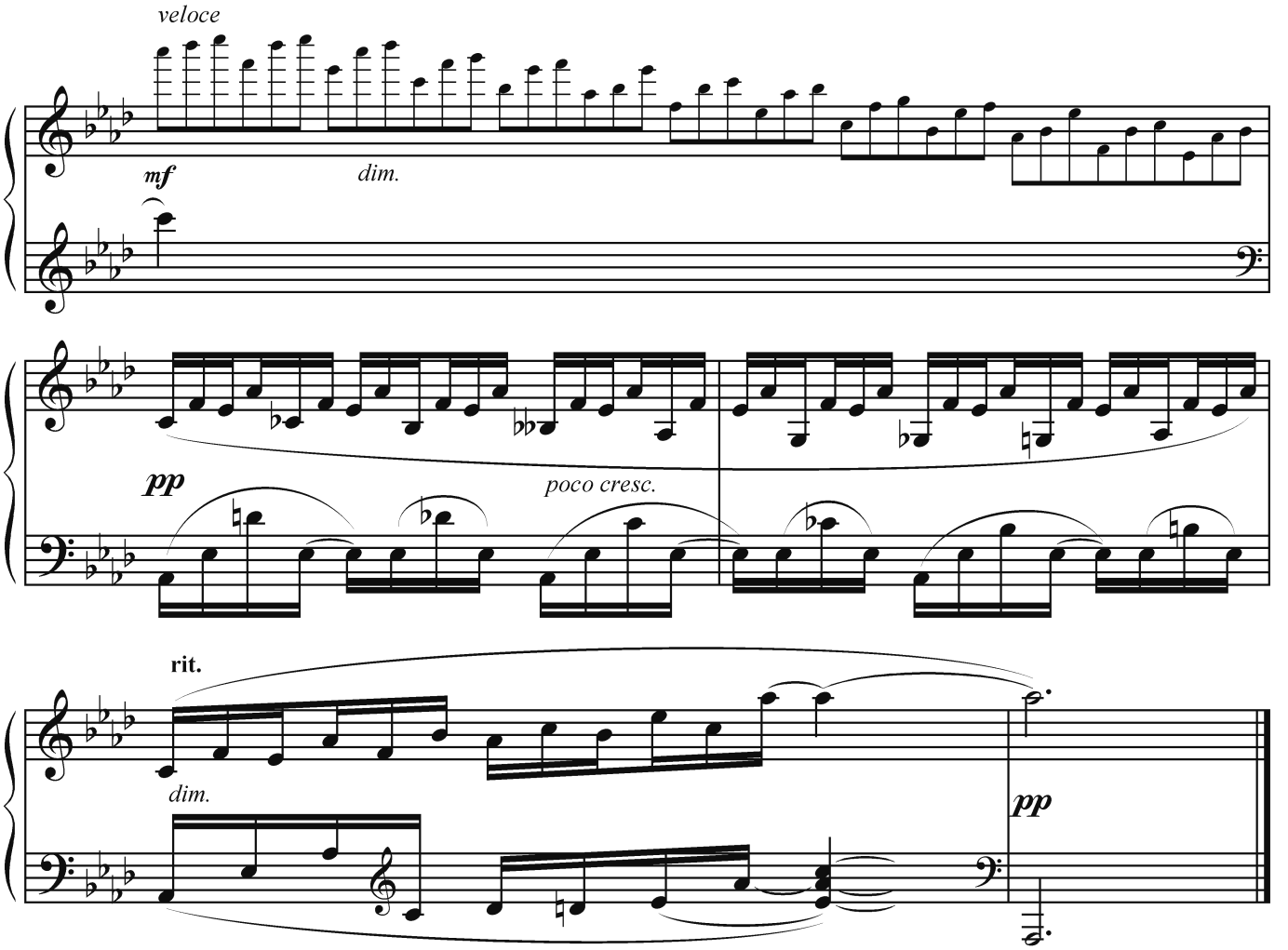
*) В издании Гутхейля правая рука изложена так:
Gutheil's edition gives the following version of the right hand part:



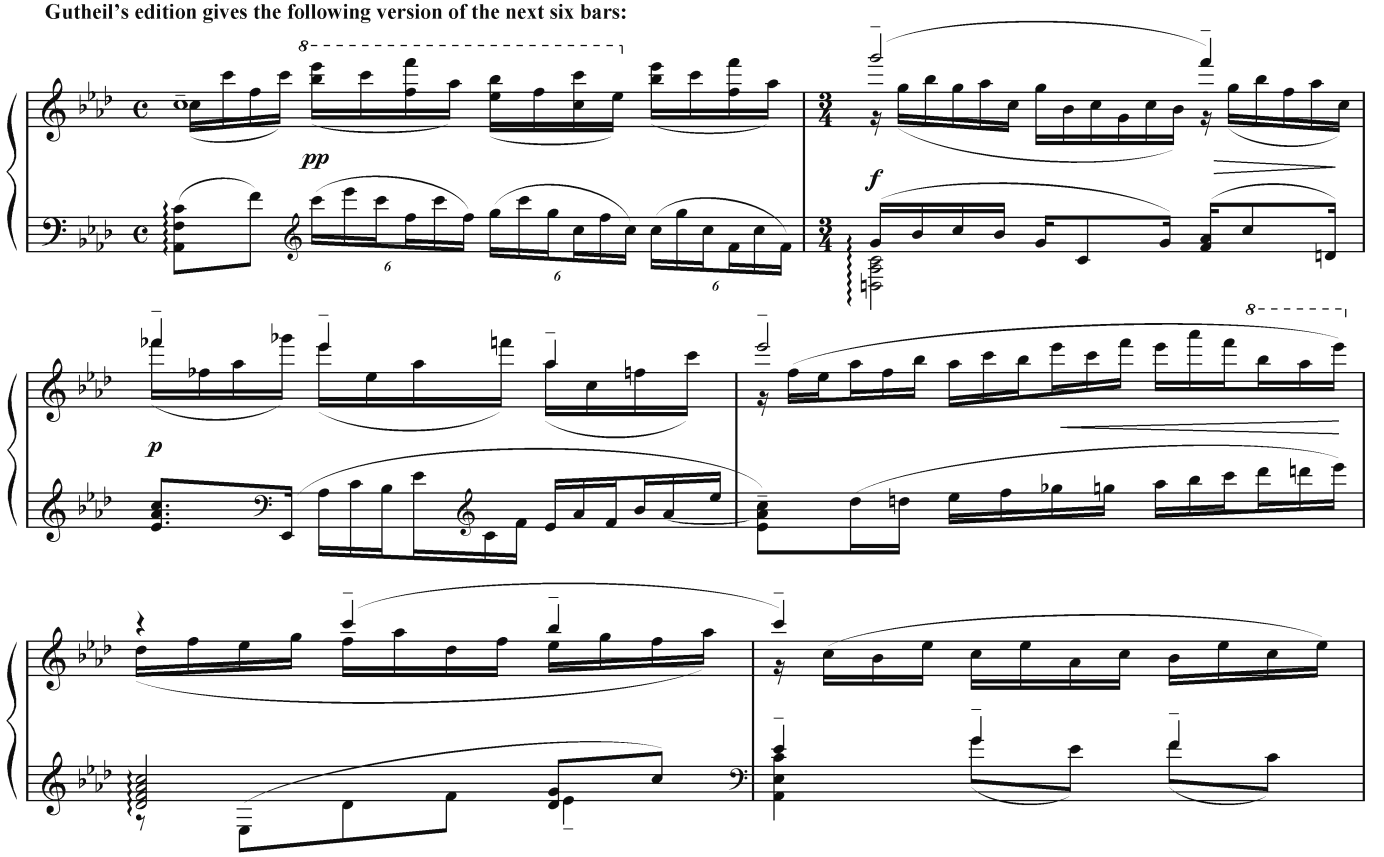
**) В издании Гутхейля левая рука изложена так:
Gutheil's edition gives the following version of the left hand part:




*)
8
pp
dim.
p
accel.
dim.



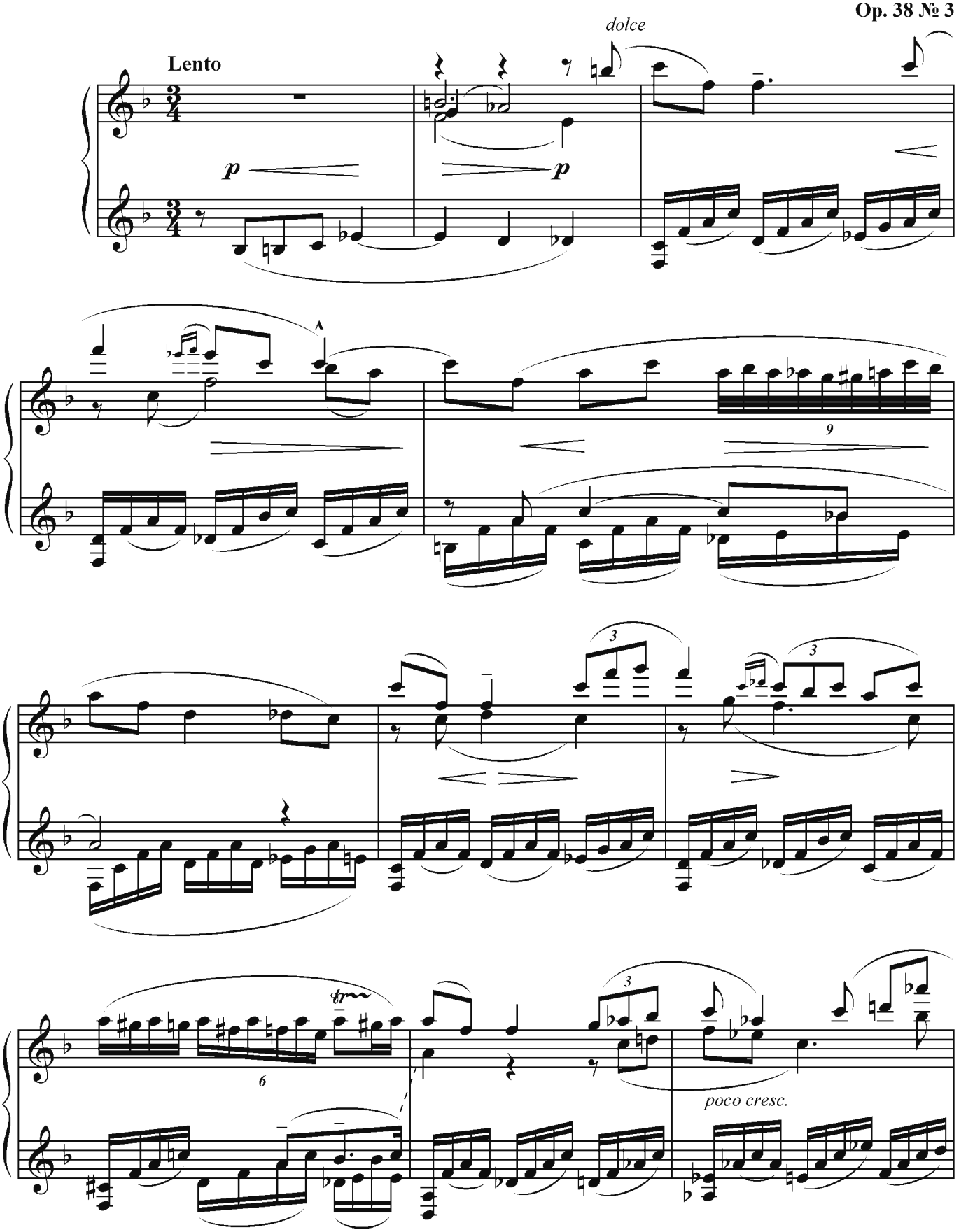
***) В издании Гутхейля последующие 6 тактов изложены так:**
Gutheil's edition gives the following version of the next six bars:

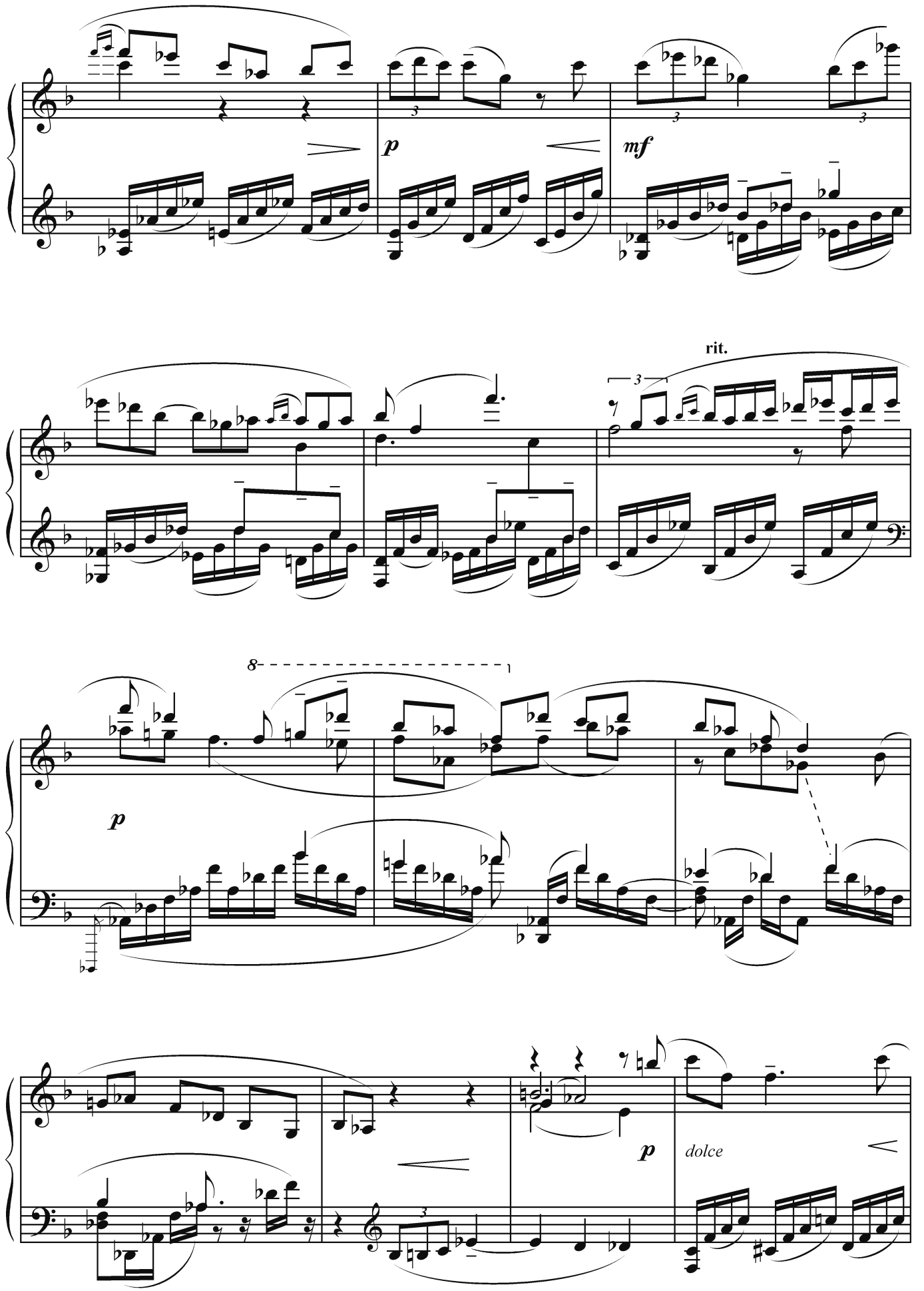


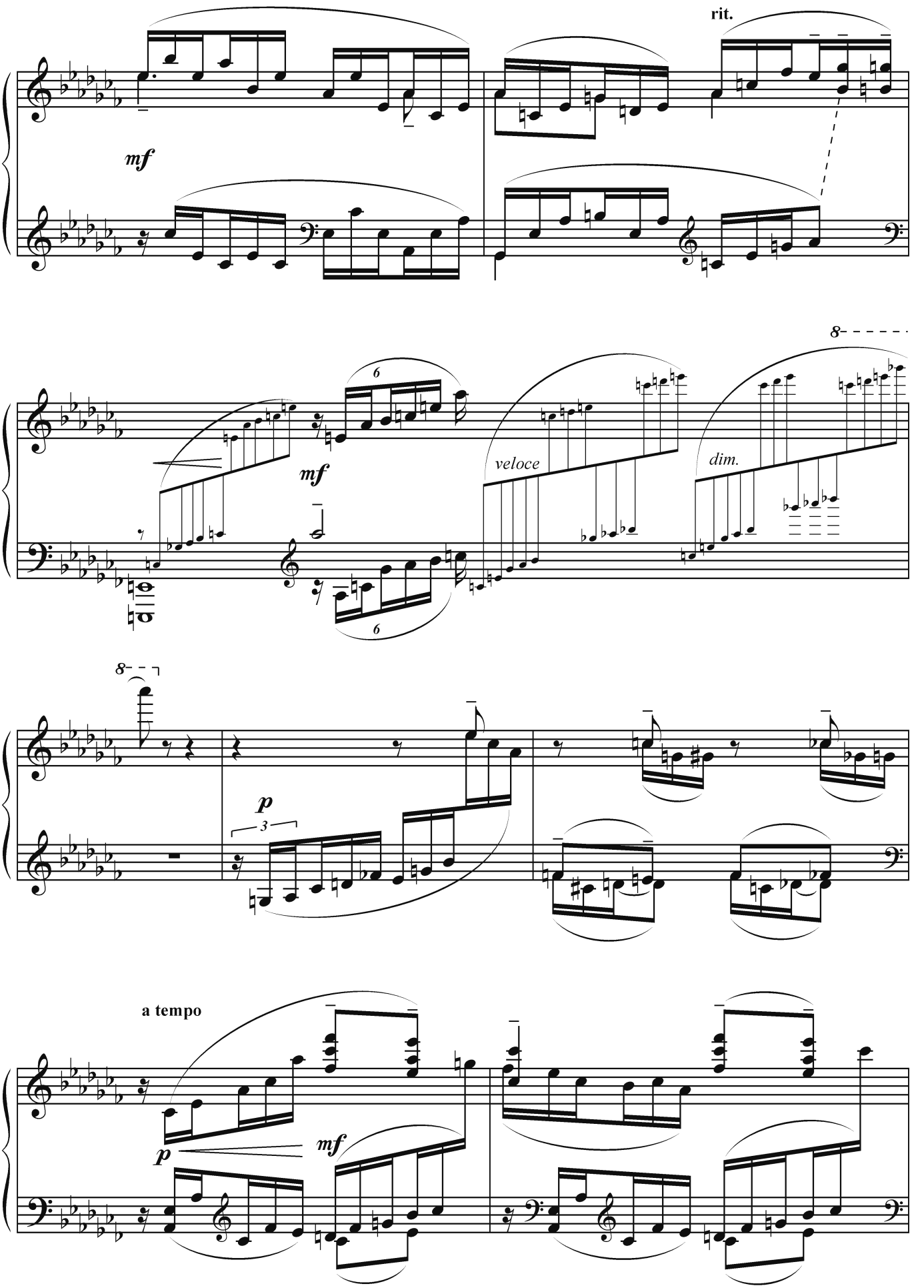
МАРГАРИТКИ

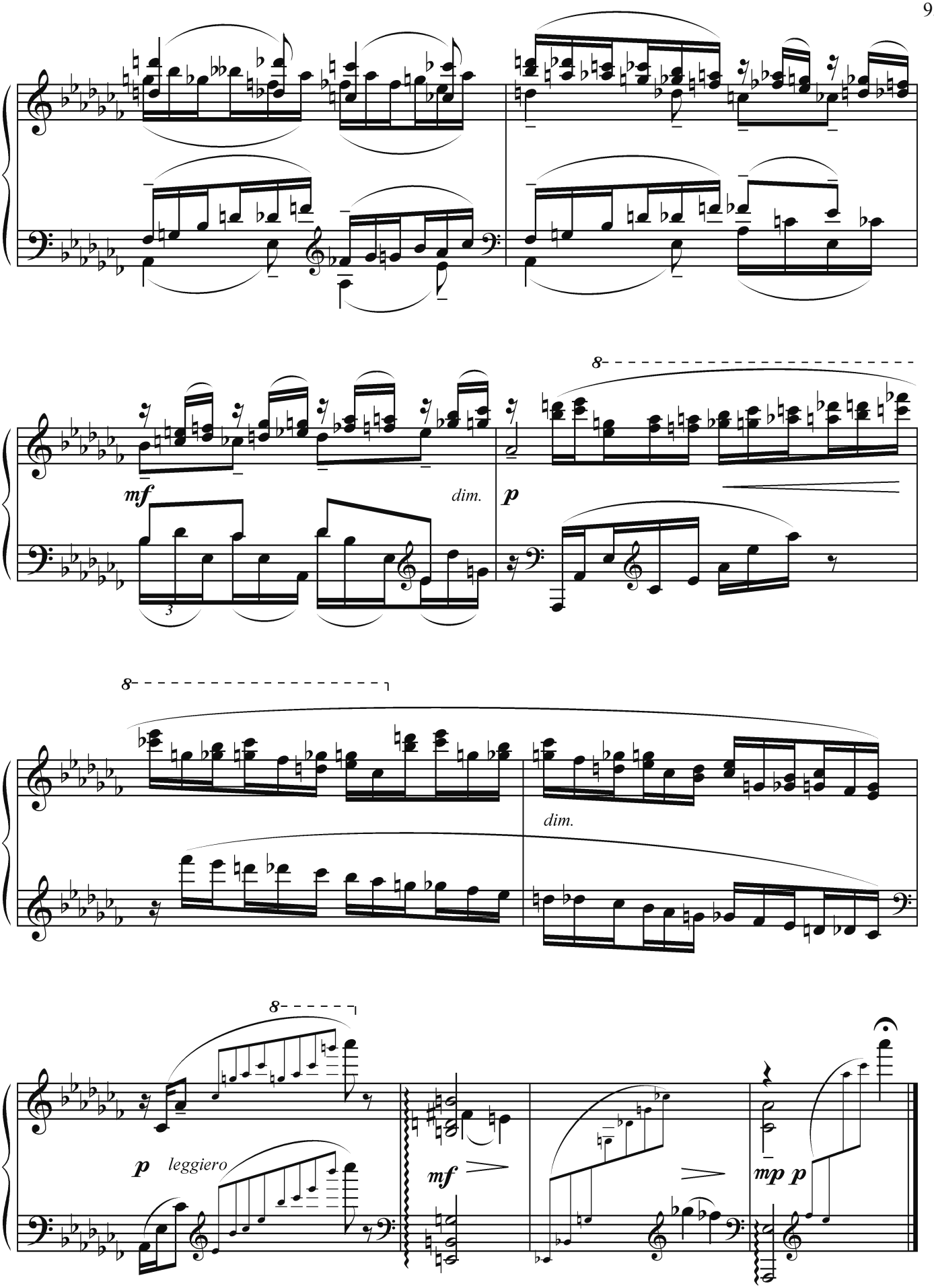
DAISIES

С. РАХМАНИНОВ
S. RACHMANINOFF
Op. 38 № 3




p
mf
rit.
8
p
p
dolce


rit.
mf
8
6
mf
veloce
dim.
8
p
3
a tempo
p
mf


8
mf
dim.
p
8
dim.
8
p
leggiero
mf
mp
p

СОДЕРЖАНИЕ
CONTENTS

С. Рахманинов. *Сирень.* Op. 21 № 5 3
S. Rachmaninoff. *Lilacs*

С. Рахманинов. *Маргаритки.* Op. 38 № 3 8
S. Rachmaninoff. *Daisies*

И.С. Бах. Прелюдия, гавот и жига из сюиты ми мажор для скрипки соло
J.S. Bach. Prelude, Gavotte and Gigue from Suite in E Major for Solo Violin

Прелюдия 11
Prelude

Гавот 20
Gavotte

Жига 26
Gigue

Ж. Бизе. *Менуэт из* музыки к драме А. Доде «Арлезианка» 28
G. Bizet. *Minuet* from the incidental music to Daudet's *L'Arlésienne*

Ф. Крейслер. *Муки любви* 34
F. Kreisler. *Liebesleid*

Ф. Крейслер. Р*адость любви* 44
F. Kreisler. *Liebesfreude*

Ф. Мендельсон. *Скерцо* из музыки к пьесе У. Шекспира «Сон в летнюю ночь» 58
F. Mendelssohn. *Scherzo* from the incidental music to Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream*

М. Мусоргский. *Гопак* из оперы «Сорочинская ярмарка» 74
M. Musorgsky. *Gopak* from the opera *Sorochintsi Fair*

Н. Римский-Корсаков. *Полет шмеля* из оперы «Сказка о царе Салтане» 78
N. Rimsky-Korsakov. *Flight of the Bumblebee* from the opera *The Tale of Tsar Saltan*

Ф. Шуберт. *Куда?* Из вокального цикла «Прекрасная мельничиха» 83
F. Schubert. *Wohin?* From the vocal cycle *Die schöne Müllerin*

П. Чайковский. *Колыбельная песня.* Op. 16 № 1 89
P. Tchaikovsky. *Cradle Song*

Нотное издание
РАХМАНИНОВ СЕРГЕЙ ВАСИЛЬЕВИЧ
ФОРТЕПИАННЫЕ ТРАНСКРИПЦИИ

Редактор *В. Самарин*
Лит. редактор *В. Мудьюгина*
Дизайн обложки *С. Калинин*
Техн. редактор *А. Петрова*

ИБ № 24

Формат 60x90 1/8
Объем печ. л. 12,0
Изд. № 0024

ЗАО «Музыкальное издательство «П. Юргенсон»
127051, Москва, Петровка, 26, стр. 3
Тел./факс: +7 (495) 609-07-93
E-mail: sales@jurgenson.ru
www.jurgenson.ru